

语言与思维之间的关系

——对萨丕尔-沃尔夫假说的再认识

雷振龙

兰州理工大学外国语学院 甘肃兰州 730000

摘要: 语言与思维的关系是二语习得领域中的基本问题之一,任何学习二语习得的人都不能绕过对这一问题的思考。语言与思维的关系一直是国内外语界研究的兴趣所在,对这一关系的思考又以萨丕尔-沃尔夫假说居多。本文从对萨丕尔-沃尔夫假说的各种阐释,分析当今语言学者们对该假说认识的不足,在此基础上对该假说进行反思,以期进一步认识该假说的性质和内涵。

关键词: 语言与思维; 沃尔夫假说; 心理学; 哲学; 反思

一、引言

语言与思维是既有区别又有联系而统一体。语言是思维的工具,思维是语言表达的内容。没有语言,人就不可能进行理性思考;没有思维,语言就没有存在的必要。

学者们围绕着萨丕尔-沃尔夫假说提出了自己的不同理解,并且展开了理论探讨和实验验证,结果各持己见。本文试图在该假说原有基础的理解上,对国内学者对该假说的不同理解进行分析和再认识,希望能对该假说有更深的认识,从而更好的理解语言和思维的关系,促进二语习得的教与学的发展。

二、萨丕尔-沃尔夫假说的形成及内涵

萨丕尔认为语言是了解现实社会的指南。然而,根据语言学家 H. Hoijer 的观点,首先提出“语言是了解现实社会的指南”的观点的人不是萨丕尔,而是 Boas。他(1911)曾经在就这个观点有过深入的阐述:

“对印第安语的理论研究同实际掌握印第安语是同等重要的。纯粹的语言研究看起来也是探究世界各民族心里活动的主要组成部分……”

萨丕尔(1979)指出:语言是了解现实社会的指南。人无法孤立的生活在客观世界里,也无法脱离社会活动。绝大多数人离不开某一特定的语言,因为它已成为该社会人们进行思想交流的媒介。林新华(1998)认为“现实社会”很大程度上不知不觉地依赖民族群体的语言习惯。从来没有两种语言曾相似到足以代表相同的一个社会现象。

《天净沙·秋思》

马致远

枯藤老树昏鸦,	<i>Dry cane veteran dusk crow</i>
小桥流水人家,	<i>small bridge over the flowing stream</i>
古道西风瘦马。	<i>others ancient road westerly wind</i>
夕阳西下,	<i>till the setting sun in the western sky</i>
断肠人在天涯。	<i>broken heart person in horizon</i>

以上是对一首简单的诗的理解,它涉及到不仅是对各个词汇的一般意义的理解,而且还涉及到语言所反映的对该群体的全部生活的理解,或者对该字里行间所隐含意思的理解。

萨丕尔还认为:语言不仅是记录与个人相关的各种经历的系统,而且还是具有独立创造性的象征结构。林新华(1998)觉得语言的这一属性和数学系统很像,虽然在开始时都是极为粗略,但都真实的记载了人们的经历。随着时间的推移,它可以变成详细和独立的概念系统。因此,语言形式对我们的认识过程有着很大的制约作用。

三、对萨丕尔-沃尔夫假说的各种理解及分析

国内近年来围绕着萨丕尔-沃尔夫假说对语言和思维的关系进行了不同的论述,笔者在阅读这些文献的时候,发现不同的文章对假说的阐述不尽相同,甚至有些概念的混乱,让人无所适从。国内学者对萨丕尔-沃尔夫假说的理解大致可分为三种:

3.1 语言影响人对客观世界的感知

感知又可分为具体的感知能力和感知内容,故此命题又可分为两个层面进行理解。如果说语言影响人的感知能力的话,那么操不同语言的人,其感知能力就存在着差异。事实上并非如此,语言学家普遍喜欢用的一个例子就是爱斯基摩人的生长环境使得他们能用各种不同的词描述雪(在地上的雪,像冰块的雪,被风吹起来的雪等),而英国人关于雪的词汇相对缺乏,那么是不是爱斯基摩人的感知能力就比英国人强呢?虽然英国人没有表示各种不同形状的雪,但这并不意味着英国人就不具备辨别不同形状的雪的(感知)能力。如果妄下定论,岂不给种族优劣论找了借口。

3.2 语言影响人的世界观

说到语言影响人的世界观,我们首先得第一反映就是到底是语言影响世界观的本身;还是影响世界观的形成过程。

3.3 语言影响思维

这种说法就是我们常说的沃尔夫假说的人“弱式”,也是被广大语言学者普遍接受的观点。近年来,许多学者认为这种说法过于笼统,从而在此基础上进行修正。兰萍(2001)认为:“……语言只有在形成抽象概念方面才能影响思维,而那些反映人类直接感知体验的概念却独立于语言。”“……不同语言使用者对宇宙的基本认识过程的基本概念范畴是相似的,由此,语言影响人的思维只不过体现在社会文化的价值标准方面。”

四、结论

语言和思维的关系的讨论具有心理学和语言哲学等学科的性质,如果单纯的用语言对比研究而忽略了跨学科的意义,必然存在着许多局限。随着时代的发展,语言学家对萨丕尔-沃尔夫假说提出了各种的认识和发展,然而由于问题本身的复杂性,至今也只是停留在假说上罢了。语言和思维是既有区别又有联系而统一体。没有语言,人就不可能进行理性思考;没有思维,语言就没有必要存在。从个体成长史来看,一旦个体开始学习语言,语言和思维就密不可分(林崇德.2002)。它们两者到底是谁其主导作用,张琪(2007)认为研究两者的关系不能脱离社会环境这一基石。语言和思维的关系似乎就是鸡生蛋,蛋生鸡的问题,它们两者不能相互分离。同时,语言和思维的关系是二语习得的一个重要方面,对于大多数人来说,学习外语最重要的目的之一就是用它来表达自己在母语环境下的思维成果,正确理解它们两者的关系,可以促进我们更好的学校第二外语,有助于二语习得的教学相长。

参考文献:

- [1] 杜诗春. 心理语言学 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1982.
- [2] 林崇德 朱知贤. 思维发展心理学 [M]. 北京: 北京师范大学出版社, 2002.
- [3] 刘润清. 现代语言学名著选读 [M]. 北京: 北京测绘出版社, 1998.